



УДК: 81(37)

Ирина РАЖАБОВА,
преподаватель Чирчикского государственного
педагогического института Ташкентской области

На основе рецензии к.п.н., доцента ЧГПИТО Файзуллаева Д.С.-Б

THE STUDY OF TWO-SPECIES VERBS IN GROUPS WITH A FOREIGN LANGUAGE OF INSTRUCTION

Abstract

The article deals with the use of two-species verbs in foreign language groups. A new approach to their interpretation is proposed and substantiated, according to which two-species verbs.

In Russian grammar, there are many categories that are considered difficult to study, especially for groups with a non-native language of instruction. One of the most difficult topics in the Russian language is the category of the type of the verb in the methodology of teaching the Russian language.

Key words: two-species verbs, perfectivization, imperfectivization.

O'ZGA TILLI GURUHLARDA FE'L TURKUMLARINI O'RGANISH

Annotatsiya

Maqolada o'zga tilli guruhlarida fe'l turkumlaridan foydalanish haqida so'z boradi. Ularning talqiniga yangi yondashuv taklif etiladi va asoslanadi.

Rus tili grammatikasida, ayniqsa, ona tili bo'lmagan o'quv guruhlari uchun o'rganish qiyin deb hisoblanadigan ko'plab toifalar mavjud. Rus tilini o'qitish metodikasida eng qiyin mavzulardan biri bu rus tilidagi fe'l turkumidir.

Kalit so'zlar: fe'l turkumlari, perfektivatsiya, imperfektivatsiya.

ИЗУЧЕНИЕ ДВУВИДОВЫХ ГЛАГОЛОВ В ГРУППАХ С ИНОЯЗЫЧНЫМ ЯЗЫКОМ ОБУЧЕНИЯ

Аннотация

В статье рассматриваются вопросы употребления двувидовых глаголов в иноязычных группах. Предлагается и обосновывается новый подход к их трактовке, согласно которому двувидовые глаголы.

В русской грамматике существует немало категорий, которые считаются сложными для исследования, особенно для групп с неродным языком обучения. Одной из наиболее трудных тем в русском языке является категория вида глагола в методике преподавания русского языка.

Ключевые слова: двувидовые глаголы, перфективация, имперфективация.

Вид – основополагающая грамматическая категория русского глагола. Она является общеглагольной, так как охватывает все глагольные формы, спрягаемые и неспрягаемые, в том числе инфинитив, причастие и деепричастие. Поскольку, другие части речи в русском языке по виду не характеризуются, поэтому это собственно глагольная категория.

Основную часть русских глаголов имеет противопоставление по виду, для них свойственно наличие коррелятивных пар совершенного и несовершенного вида: писать – написать, играть – поиграть, мыть – вымыть. Образование глаголов совершенного от несовершенного вида называется перфективацией (делать – сделать, ставить – поставить,) глаголов несовершенного вида от глаголов совершенного вида – имперфективацией (открыть – открывать, усилить – усиливать). Однако, в силу ряда ограничений семантического и формального свойства, существуют и глаголы, не имеющие видовой пары. Это одновидовые глаголы несовершенного вида (спать, учительствовать) и одновидовые глаголы совершенного вида (раскричаться, сникнуть). Можем отметить также, что многозначные глаголы в одних значениях могут иметь видовой коррелят (писать – написать), а в других значениях эту способность утрачивают (Он славно пишет, переводит).

Многие лингвисты помимо парных по виду одновидовых глаголов, отмечают еще двувидовые глаголы, которые совмещаются в одной форме значения обоих видов.

Двувидовые глаголы неодинаково устойчиво функционируют в значениях обоих видов. Степень устойчивости зависит прежде всего от семантики глагола и от степени освоения глагола языком. К ним относятся главным образом глаголы с суффиксами -ова(ть), -ирова(ть): атаковать, организовать, телеграфировать и др.; некоторые глаголы с суффиксами -а(ть), -е(ть), -и(ть): венчать, обещать, велеть, женить, казнить, ранить и др. Значение того или другого вида выявляется в контексте. Наприме: Студенты систематически организуют кружки самостоятельности (не-сов.вид) — Студенты завтра организуют экскурсию в музей (сов. вид.); поступает, как велит совесть (несов. вид) — сделаем, если велит и заставит (сов. вид).

Итак, ученые относят к двувидовым те глаголы, «которые или в одном единственном своем значении (если глагол однозначный), или хотя бы в одном из значений (если глагол многозначный) способны выражать значения обоих видов – водной или нескольких грамматических форм» [Ушакова 1999: 134].

Существование двувидовых глаголов современные исследователи связывают с проявлением действующей в языке тенденции к аналитизму, «так как реализация определенного видового значения осуществляется преимущественно в контексте, а не в самой словоформе» [Ушакова 1999: 135].

Основную, самую многочисленную и активно развивающуюся группу двувидовых глаголов составляют глаголы на -овать, заимствованных из разных, в основном из западноевропейских, языков, и глаголы, образованные

в русском языке от иноязычных, именных основ: организовать, арестовать, конфисковать и др.

Видовые пары двувидовые глаголы образуют как при помощи суффиксации, так и при помощи префиксации. Суффиксальные видовые пары занимают весьма скромное место: конфисковать — конфисковывать, образовывать — образовывать, атаковать — атаковывать и др.

Чаще всего используются префиксы с-, за-, про-, реже — о-, от-, у- и др.: координировать — скоординировать; бронировать — забронировать; вентилировать — провентилировать; публиковать — опубликовать; регулировать — урегулировать и др. [Милославский 1981, 173]

Безусловно, двувидовые глаголы в большей степени представляют собой объект морфологии, где прямые воздействия социальной сферы трудноуловимы, однако «косвенно это сказывается в стимуляции внутренних возможностей языка в ускорении или замедлении процессов, назревающих или назревших в самой системе» [Валгина 2003: 154].

Словари играют большую роль в современной культуре, в них отражаются знания, накопленные обществом на протяжении веков. Они служат целям описания и нормализации языка, содействуют повышению правильности и выразительности речи его носителей.

Существует несколько классификаций (типологий) словарей. «Тип любого словаря определяется факторами двоякого рода: характером отражаемого лексического материала и практическим значением».

В статье мы обратились к Толковому словарю русского языка С.И. Ожегова под редакцией Л.И. Скворцова. Толковый словарь — это настольная книга педагога, журналиста. В настоящее время словари являются незаменимыми помощниками для определения значения того или иного слова. При необходимости интересующийся всегда сможет проверить свое предположение по данному словарю, который включает значительное число двувидовых глаголов. Данный словарь содержит лексику, активно использующуюся в различных сферах русского языка. Словарная статья включает толкование слова, примеры его употребления в речи, раскрывает его фразеологические и словообразовательные возможности; указывается ударение и в трудных случаях произношение, приводится стилистическая характеристика.

Как отмечают ученые, определение принадлежности основной массы русских глаголов к тому или иному виду не вызывает затруднений не только благодаря языковому чутью носителей языка, но и благодаря чисто формальному префиксально-суффиксальному выражению видовой характеристики. Надо сказать, что в словарях глаголы совершенного вида представлены с помощью пометы сов., глаголы несовершенного вида — несов., а двувидовые глаголы обозначаются сов. и несов.

В следующем параграфе мы представим состав двувидовых глаголов в словаре С.И. Ожегова. Изучив все двувидовые глаголы, данные в словаре, мы распределили их в следующие семантически связанные группы:

1) глаголы со значением «придавать определенный внешний вид»;

2) глаголы, относящиеся к медицинской лексике;

3) глаголы движения.

Глаголы со значением «придавать определенный внешний вид»

Гофрировать, -рую, -руешь; -анный; сов. и несов. Выпарить (-ивать) (соленую воду) для получения соли (с. 126).

Декорировать, -рую, -руешь; -анный; сов. и несов. Придать (-авать) чему-н. красивый вид внешним убранством (с. 138).

Костюмировать, -рую, -руешь; -анный; сов. и несов. Одеть (одевать) в театральный или маскарадный костюм (с. 251).

В данной группе нами было выявлено 3 глагола. При образовании данных двувидовых глаголов использовался суффикс -ирова.

Глаголы, относящиеся к медицинской лексике.

Ампутировать, -рую, -руешь; -анный; сов. и несов. Произвести (-водить) ампутацию чего-н. (с. 31).

Анатомировать, -рую, -руешь; -анный; сов. и несов. Вскрыть (-ывать) труп для научных или судебно-медицинских целей (с. 32).

Анестезировать, -рую, -руешь; -анный; сов. и несов. Вызвать (-ывать) анестезию (в 1 знач.), обезболить (-ивать) (с. 32).

Госпитализировать, -рую, -руешь; -анный; сов. и несов. Поместить (-ещать) в больницу, в госпиталь для лечения (с. 126).

Иммунизировать, -рую, -руешь; -анный; сов. и несов. Сделать (делать) невосприимчивым к заразному заболеванию (с. 209).

Обследовать, -дую, -дуешь; -ованный; сов. и несов. Произвести (-водить) осмотр, проверку чего-н. (с. 359). Также данный глагол можно отнести и к глаголам движения, так как значение этого слова можно воспринимать двояко.

Оперировать, -рую, -руешь; -ованный; сов. и несов. Подвергнуть (-гать) операции (с. 372).

Парализовать, -зую, -зуешь; -ованный; сов. и несов. 1. Привести (-водить)

состояние паралича. 2. перен. Лишить способности или возможности действовать (с. 403).

Реанимировать, -рую, -руешь; сов. и несов. Произвести (производить) реанимацию (с. 541).

Санировать, -рую, -руешь; сов. и несов. Оздоровить (оздоравливать) что-н. (с. 561).

Скальпировать, -рую, -руешь; -анный; сов. и несов. Снять (снимать) с кого-н. скальп (с. 578).

Стерелизовать (во 2 знач.), -зую, -зуешь; -ованный; сов. и несов. 1. Сделать (делать) стерильным, обеззаразить (-раживать). 2. Сделать (делать) неспособным к деторождению путем особой операции (с. 614).

Тампонировать, -рую, -руешь; -анный; сов. и несов. Вставить (-влять) тампон во что-н. (с. 631).

Травмировать, -рую, -руешь; сов. и несов. Нанести (наносить) травму; вызвать (вызывать) нервное потрясение, переживание (с. 645).

Трансплантировать, -рую, -руешь; сов. и несов. Произвести (производить) трансплантацию (с. 646).

Трепанировать, -рую, -руешь; -анный; сов. и несов. Произвести (-водить) трепанацию чего-н. у кого-н. (с. 648).

Шунтировать, -рую, -руешь; сов. и несов. В хирургии: провести (проводить) операцию по вживлению шунта (с. 722).

Эксгумировать, -рую, -руешь; сов. и несов. Произвести (производить) эксгумацию (с. 726).

К медицинской лексике мы отнесли 18 двувидовых глаголов, которые были образованы при помощи суффиксов -ирова- (ампутировать, шунтировать), -изирова- (госпитализировать, иммунизировать) и одно слово, оканчивающееся на -овать (обследовать).

Итак, продуктивными моделями при образовании современных двувидовых глаголов являются отыменные образования от основ иноязычных слов, имеющие суффиксы -ирова-, -изирова-, -ова-, -изова-. Данные модели представляют широкие возможности реализации словообразовательного потенциала: встречаются созданные на базе популярной модели окказиональные единицы. Так, двувидовой глагол приватизировать (ср. приватизировать) означает 'присвоить / присваивать (обычно незаконным путем)' [АЛ 2007: 798]. Исследователь активных процессов в современном русском языке Н.С. Валгина отмечает, что словотворчество помогает разрушить известные стереотипы в жизни, поведении, во взглядах на политические события времени, помогает выразить эмоциональную оценку происходящего. «Окказионализмы, как правило, злободневны, остры,

подчас злы и откровенны. Это способ обнародовать свое мнение, отношение, в каком-то смысле даже снять внутреннее напряжение. Одновременно это и объяснение долгожданной раскрепощенности нашего современника» [Валгина 2003: 153]

Заключение. В статье были рассмотрены двувидовые глаголы, представленные в Толковом словаре С.И.Ожегова. Проведенное исследование вызвано стремлением проникнуть в сложную сущность структуры семантической группы глаголов, изучить специфику двувидовых глаголов в русском языке.

В современном русском языке существует группа так называемых двувидовых глаголов, совмещающих в одном лексическом значении функции совершенного и несовершенного видов: казнить, молвить, рекомендовать, госпитализировать.

ЛИТЕРАТУРА

1. Авилова Н.С. Вид глагола и семантика глагольного слова. – М.: «Наука», 1976. – с. 20-21.
2. Бабайцева В.В. Русский язык. 10-11 кл.: учеб. для общеобразоват. учреждений филол. профиля. – М.: Дрофа, 2004. – 447 с.
3. Бондарко А.В. Вид и время русского глагола. – М., 1971. – с. 235.
4. Бондарко А.В., Буланин Л.Л. - Русская грамматика. - Л., 1967. – с. 342.
5. Бондарко А.В., Буланин Л.Л. Русский глагол. – Л., 1967. – с. 198.
6. Бунеев Р.Н., Бунеева Е.В., Барова Е.С., Комиссарова Л.Ю., Текучева И.В. Русский язык. Учебник для 9-го класса основной школы / Под науч. ред. А.А. Леонтьева. – М.: Баласс, 2006. – 176 с.
7. Бунеев Р.Н., Бунеева Е.В., Комиссарова Л.Ю., Текучева И.В. Русский язык. Учебник для 8-го класса основной школы / Под науч. ред. А.А. Леонтьева. – М.: Баласс, 2003. – 304 с.
8. Валгина Н.С. Современный русский язык / Н.С. Валгина, Д.Е. Розенталь, М.И. Фомина. – М.: Логос, 2005. – 527 с.
9. Валгина Н.С. Активные процессы в современном русском языке. М.: «Логос», 2003. 304 с.
10. Виноградов В.В. Русский язык (грамматическое учение о слове): Учеб. пособие для вузов. – М. - Л.: Учпедгиз, 1947. – с. 345.